

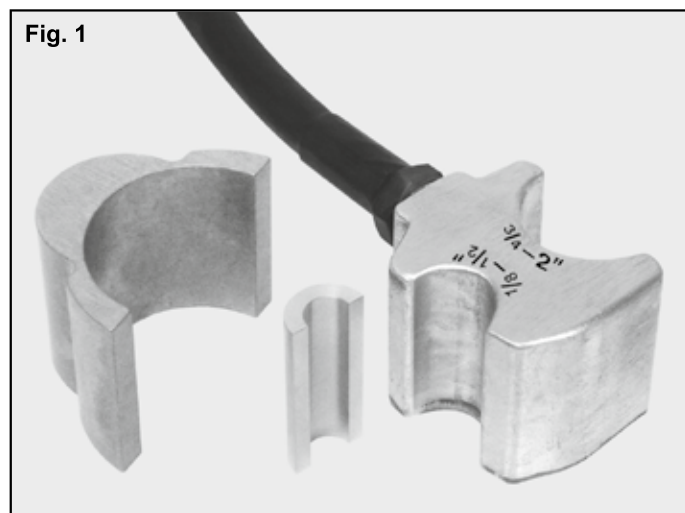
REMS Frigo 2



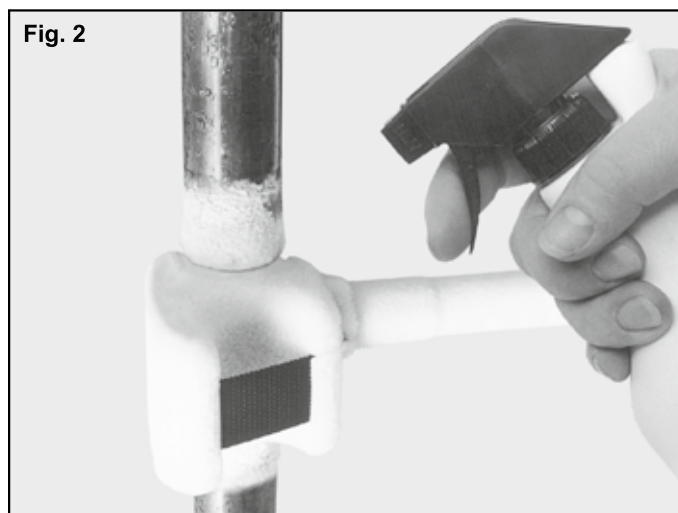
deu	Betriebsanleitung	5
eng	Instruction Manual	8
fra	Notice d'utilisation	12
ita	Istruzioni d'uso	15
spa	Instrucciones de servicio	19
nld	Handleiding	22
swe	Bruksanvisning	25
nno	Bruksanvisning	29
dan	Brugsanvisning	32
fin	Käyttöohje	35
por	Manual de instruções	38
pol	Instrukcja obsługi	41
ces	Návod k použití	44
slk	Návod na obsluhu	48
hun	Kezelési utasítás	51
hrv	Upute za rad	54
slv	Navodilo za uporabo	57
ron	Manual de utilizare	60
rus	Руководство по эксплуатации	63
ell	Οδηγίες χρήσης	66
tur	Kullanım kılavuzu	70
bul	Ръководство за експлоатация	73
lit	Naudojimo instrukcija	76
lav	Lietošanas instrukcija	80
est	Kasutusjuhend	83

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1**Fig. 1**

- deu** Einfrierkopf mit 2 Positionen für die Rohrgrößen $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Einfriereinsätze für die Rohrgrößen $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- eng** Deep-freezer head with 2 positions for tube sizes $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Deep-freezer inserts for tubes $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- fra** Tête de congélation à 2 positions pour diamètres de tubes $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Adaptateurs de congélations pour diamètres de tubes $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- ita** Testina di congelamento con 2 posizioni per le dimensioni $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Inserti di congelamento per le dimensioni $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- spa** Cabezal congelador con 2 posiciones para los diámetros $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Suplementos para los diámetros $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- nld** Invrieskop met 2 posities voor de buisdiameters $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Invriesschalen voor de buisdiameters $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- swe** Fryshuvud med 2 lägen för rörstorlekar $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Frysinsats för rörstorlekar $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- nno** Innfrysingshode med 2 posisjonar for rørstørrelse $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Innfrysingsinsatser for rørstørrelse $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- dan** Indfrysningshoved med 2 positioner til rørstørrelserne $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Indfrysningssindsatser til rørstørrelserne $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- fin** Jäädutyspää jossa 2 eri asentoa putkikokoja $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1" varten. Jäädutysosat putkikokoja $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm) varten.
- por** Cabezal congelador com 2 posições para os diâmetros $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Suplementos para os diâmetros $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- pol** Dwugniazdowna głowica zamrażająca do rur o średnicach $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Wkładki zamrażające do rur o średnicach $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- ces** Zmrázovací hlava se 2 polohami pro velikosti trubek $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Zmrázovací vložky pro velikosti trubek $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- slk** Zmrázovacia hlava s 2 pozíciami pre veľkosti rúr $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Zmrázovacie vložky pre veľkosti rúr $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- hun** Fagyasztófej két pozícióban az $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$ és $\frac{3}{4}$ –1". csőméretekhez. Fagyasztóbetétek az $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm) csőméretekhez.
- hrv** Glave za zamrzavanje 2 pozicije $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Dodatni umetci za zamrzavanje $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- slv** Zamrzovalna glava z 2 pozicijama za cevi velikosti $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Zamrzovalni nastavki za velikosti $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- ron** Cap de înghețare cu 2 poziții, pentru diametrele $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Insertii pentru țevi de $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- rus** Замораживающая колодка с 2 позициями для диаметра труб $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Замораживающие вкладыши для диаметра труб $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- ell** Κεφαλή κατάψυξης με 2 θέσεις για μεγέθη σωλήνα $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Εξαρτήματα κατάψυξης για μεγέθη σωλήνα $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- tur** Boru dondurma kafası 2 pozisyonlu olup, $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1" boru ebatları için tasarlanmıştır. Boru dondurma takımları $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm) boru ebatları için sunulmaktadır.
- bul** Замразяваща глава с 2 положения за тръби с размери $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Приставка за дълбоко замразяване на тръби с размери $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- lit** Užšaldymo galvutė su 2 pozicijomis vamzdžiams, kurių skersmuo $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Šaldymo įdėklai vamzdžiams, kurių skersmuo $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).

Fig. 2

- lav** Sasaldēšanas galvā ir divas vietas cauruļu izmēriem $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Ieliktnī ir cauruļu izmēriem $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).
- est** 2 positsiooniga külmutuspea torudele läbimõõdudega $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$ –1". Külmutusotsikud torudele läbimõõdudega $\frac{1}{8}$ " (10, 12 mm), $\frac{1}{4}$ " (42 mm), $\frac{1}{2}$ ", 54 mm, 2" (60 mm).

Fig. 2

- deu** Einfrierköpfe mit Spannband montieren. Einfrierstelle bei Beginn mehrmals mit Wasser besprühen.
- eng** Mount deep-freezer heads with the tightening strap. Spray deep-freeze point several times with water at the beginning.
- fra** Monter les têtes de congélation avec la sangle de serrage. Asperger plusieurs fois la zone de congélation avec de l'eau au début.
- ita** Montare le testine di congelamento con il collare. All'inizio spruzzare ripetutamente acqua sul punto di congelamento.
- spa** Montar los cabezales congeladores con brida de fleje. Antes de comenzar pulverizar varias veces la zona de congelación con agua.
- nld** Invrieskoppen met spanband monteren. Invriesplek in het begin meerdere malen met water besproeien.
- swe** Montera fryshuvuden med spännband. Bespruta när du börjar stället som ska frysas upprepade gånger med vatten.
- nno** Innfrysingshodene monteres ved hjelp av spennbånd. Innfrysingspunkt sprayes ved begynnelse gjentatte ganger med vann.
- dan** Indfrysningshoveder monteres med spændebånd. Indfrysningssted sprøjtes flere gange med vand i starten.
- fin** Asenna jäädutyspää kiristysnauhan avulla. Suihkuta jäädutyskohtaa aluksi useita kertoja vedellä.
- por** Montar cabeçais de refrigeração com braçadeiras de aperto. Local de congelamento no início pulverizar várias vezes com água.
- pol** Głowice zamrażające zamontować za pomocą opasek mocujących. Zamrażanie Miejsce spryskać na początku kilkakrotnie wodą.
- ces** Zmrázovací hlavu namontovat s upínací páskou. Zmrázovací místo zpočátku vícekrát postříkat vodou.
- slk** Zmrázovaci hlavu namontovať s upínacou páskou. Zmrázovacie miesto spočiatku viackrát postriekať vodou.
- hun** Rögzítse a fagyasztófejet a szorítóba. A fagyasztási helyet a munkamegkezdésekor többször permetezze be vízzel.
- hrv/srp** Montirajte glave za zamrzavanje sa steznom trakom. Mjesto zamrzavanja na početku više puta poprskajte vodom.
- slv** Montirajte zamrzovalne glave z vpenjalnim trakom. Na začetku napršite zamrzovalno mesto večkrat z vodo.
- ron** Montați capetele de înghețare cu ajutorul benzii de fixare. La începerea procesului pulverizați suficientă apă în punctul de contact cu țeava.
- rus** Монтаж замораживающих головок со стяжной лентой. Место замораживания в начале несколько раз промыть водой.
- ell** Τοποθετήστε τις κεφαλές κατάψυξης με ταινία σύσφιξης. Ψεκάστε αρκετές φορές τη θέση κατάψυξης στην αρχή με νερό.
- tur** Boru dondurma kafalarını sıkıştırma bandıyla monte edin. Dondurulacak yere başlarken birkaç kez su püskürtün.
- bul** Монтиране на замразяващи глави със стягаща лента. В началото напръскайте многократно мястото на замразяване с вода.
- lit** Užšaldymo galvutės montuojamos su tempimo diržu. Pradedant užšaldymo vietą daug kartų apipurkškite vandeniu.
- lav** Montēt sasaldēšanas galviņas ar iespīlēšanas lenti. Sasaldēšanas vietu sākumā vairākas reizes iesmidziniet ar ūdeni.
- est** Paigaldage külmutuspead kinnitusrihmaga. Pihustage külmutuskohta alguses mitu korda veega.

Fig. 3

Fig. 3				
deu	Rohrwerkstoff	Position im Einfrierkopf	Einfrierereinsatz Art.-Nr.	Einfrierzeit T (min)
eng	Tube material	Position in deep-freezer head	Deep-freezer insert item no	Deep-freeze time T (min)
fra	Matériau tube	Position dans tête de congélation	Adaptateur de congélation réf. n°	Durée de congélation T (min)
ita	Materiale del tubo	Posizione nella testina di congelamento	Inserto di congelamento Cod. art.	Tempo di congelamento T (min)
spa	Material	Posición del cabezal congelador	Suplemento congelador Código	Tiempo de congelación T (min)
nld	Buismateriaal	Positie op invrieskop	Invriesschaal art.nr.	Invriestijd T (min)
swe	Rörmaterial	Läge i fryshuvudet	Frysinsats art.nr.	Frystid T (min)
nno	Rørstørrelse	Posisjon i innfrysingshodet	Innfrysingsinnsats Art.nr.	Innfrysingstid T (min)
dan	Rørstørrelse	Position i indfrysningshovedet	Indfrysningssindsats Art.nr.	Indfrysningstid T (min)
fin	Putken läpimitta Ø	Sijainti jäädytys-päässä	Jäädytysosa Tuote-nro	Jäädytysaika T (min)
por	Diâmetro Ø	Posição do cabeçal congelador	Suplemento congelador Código	Tempo de congelação T (min)
pol	Średnica rury Ø	Gniazdo zamrażające	Wkładka zamrażająca Nr art.	Czas zamrażania T (min)
ces	Velikost trubky Ø	Poloha v zmrazovací hlavě	Zmrazovací vložka Obj.č.	Čas zmrazování T (min)
slk	Vel'kost' rúry Ø	Poloha v zmrazovacej hlavě	Zmrazovacia vložka Obj.č.	Čas zmrazovania T (min)
hun	Csőméret Ø	Fagyasztófej helyzete	Fagyasztó-betét Cikkszám	Fagyasztási idő T (perc)
slv	Velikost cevi Ø	Pozicija na zamrzovalni glavi	Zamrzovalni nastavek Art. Nr.	Zamrzovalni čas T (min)
hrv	Promjer cijevi Ø	Pozicija glava za zamrzavanje	Umetci za zamrzavanje Br. Art.	Vrijeme zamrzavanja T (min)
rus	Диаметр трубы Ø	Положение в колоде	Вкладыш Арт. №	Время заморозки T (мин)
ron	Diametrul țevii Ø	Poziția în capul de înghețare	Insertie necesară Cod articol	Timp de înghețare T (min)
ell	Μέγεθος σωλήνα Ø	Θέση στην κεφαλή κατάψυξης	Εξάρτημα κατάψυξης Αριθ. προϊόντος	Χρόνος κατάψυξης T (λεπτά)
tur	Boru ebadı Ø	Dondurma kafasındaki konumu	Dondurma parçası Ürün numarası	Dondurma Süresi T (asgari)
bul	Диаметър Ø	Положение в главата	Приставка No. продукт	Време за замразяване T (min)
lit	Vamzdžio skersmuo Ø	Padėtis užšaldymo galvutėje	Užšaldymo įdėklas Art.-Nr.	Užšaldymo Laikas T (min)
lav	Caurules diametrs Ø	Vieta saldēšanas galvā	Ieliktņu Art.-Nr.	Saldēšanas laiks T (min)
est	Torudiameter Ø	Positsioon külmutuspeas	Külmutusotsik Art. Nr.	Külmutusaeg T (min)
1/8"	Fe	1/8 – 1/2	131110	3
1/4"	Fe	1/8 – 1/2	—	4
3/8"	Fe	1/8 – 1/2	—	4
1/2"	Fe	1/8 – 1/2	—	5
3/4"	Fe	3/4 – 2	—	9
1"	Fe	3/4 – 2	—	14
1 1/4"	Fe	3/4 – 2	131155	30
1 1/2"	Fe	3/4 – 2	131156	46
2"	Fe	3/4 – 2	131158	73
10 mm	Cu, INOX	1/8 – 1/2	131110	3
12 mm	Cu, INOX	1/8 – 1/2	131110	3
14 mm	Cu, INOX	1/8 – 1/2	—	5
15 mm	Cu, INOX	1/8 – 1/2	—	4
16 mm	Cu, INOX	1/8 – 1/2	—	5
18 mm	Cu, INOX	1/8 – 1/2	—	6
22 mm	Cu, INOX	1/8 – 1/2	—	6
28 mm	Cu, INOX	3/4 – 2	—	14
35 mm	Cu, INOX	3/4 – 2	—	15
42 mm	Cu, INOX	3/4 – 2	131155	31
54 mm	Cu, INOX	3/4 – 2	131157	52

Fig. 3

Fig. 3

deu Einfrierzeiten in Abhängigkeit von Umgebungstemperatur, der Wassertemperatur, der Rohrgröße, vom Rohrwerkstoff, bei Nutzung der entsprechenden Position im Einfrierkopf und bei Verwendung der Einfrierereinsätze. Die Einfrierzeiten gelten bei einer Umgebungs-/Wassertemperatur von ca. 20°C. Bei Kunststoffrohren muß je nach Werkstoff mit teilweise wesentlich höheren Einfrierzeiten gerechnet werden. **Beachte:** Wird in verschiedenen Höhen eingefroren, sind auch die Temperaturen und dadurch auch die Einfrierzeiten unterschiedlich.

eng Deep-freeze times as a function of ambient temperature, water temperature, tube size, tubing material when using the corresponding position in the deep-freezer head and when applying the deep-freezer inserts. The deep-freeze times apply with an ambient water temperature of about 20°C. With plastic tubing depending on the material used, substantially higher deep-freeze times must be expected. **Note:** If frozen at different heights, the temperatures and subsequently the freezing times will be different.

fra La durée de congélation dépend de la température ambiante, de la température de l'eau, de la taille du tube, du matériau du tube, de l'usage de la position correspondante de la tête de congélation et de l'utilisation des adaptateurs de congélation. Les durées de congélation sont valables pour une température ambiante/eau d'environ 20°C. Pour tubes en plastique, il faut, en partie et selon le matériau, compter sur des durées de congélations plus longues. **Remarque:** Si la congélation est réalisée à des endroits de hauteur différente, alors les températures et par conséquent les temps de congélation diffèrent.

ita Tempi di congelamento in funzione della temperatura ambiente, della temperatura dell'acqua, della grandezza del tubo, del materiale del tubo, dell'uso della relativa posizione nella testina di congelamento e dell'utilizzo degli inserti di congelamento. I tempi di congelamento sono validi per una temperatura ambientale e dell'acqua di circa 20°C. Per i tubi di plastica bisogna calcolare, a seconda del materiale, tempi di congelamento in parte molto più alti. **Attenzione:** se si congela ad altezze diverse, le temperature e di conseguenza i tempi di congelamento cambiano.

spa Los tiempos de congelación dependen de la temperatura ambiente, la temperatura del agua, el tamaño del tubo, el material del tubo, al utilizar la posición correspondiente en el cabezal congelador y los suplementos. Los tiempos de congelación indicados en la tabla son valores de orientación y rigen con una temperatura ambiente del agua de aprox. 20°C. Para congelar tubos de plástico, habrá que contar con valores en parte considerablemente más elevados, lo que depende del tipo de plástico. **Advertencia:** Si se congela a diferentes alturas, la temperatura y el tiempo de congelación variarán.

nld Invriestijden afhankelijk van omgevingstemperatuur, watertemperatuur, buisdiameter, buismateriaal, bij gebruik van de overeenkomstige positie op de invrieskop en bij gebruik van de invriesschaal. De invriestijden gelden bij een omgevings-/watertemperatuur van ca. 20°C. Bij kunststofbuizen moet al naar gelang het materiaal met deels wezenlijk hogere invriestijden rekening worden gehouden. **Let op:** Als er op verschillende hoogtes wordt ingevroren dan zijn ook de temperaturen en daardoor ook de invriestijden verschillend.

swe Frystider är beroende av omgivningstemperaturerna, vattentemperaturerna rörstorleken, rörmaterial, vid användning av motsvarande position i fryshuvudet och vid användning av frysinsatserna. Frystiden gäller vid en vattentemperatur på ca 20°C. När det gäller plaströr, måste man räkna med avsevärt längre frystid, beroende på vilken typ av plastmaterial. **Observera:** Fryser man ner på olika höjd, är även temperaturerna och därmed också frystiderna olika.

nno Innfrysingstidene er avhengige av omgivelsestemperaturen, vanntemperaturen, rørstørrelsen og av rørmaterialet ved bruk av den tilsvarende posisjonen i innfrysingshodet og ved anvendelse av innfrysingsinnsatsene. Innfrysingstidene gjelder for en omgivelses-/vanntemperatur på ca. 20°C. Avhengig av materialet må man til dels påregne vesentlig lengre innfrysingstider for kunststoffrør. **OBS:** Hvis innfrysing skjer i forskjellige høyder, vil også temperaturene og dermed innfrysingstidene variere.

dan Indfrysningstider afhængigt af omgivelsestemperaturen, vandtemperaturen, rørstørrelsen, rørmaterialet, ved brug af tilsvarende position i indfrysningshovedet og ved brug af indfrysningssindsatserne. Indfrysningstiderne gælder ved en temperatur i omgivelserne/vandtemperatur på ca. 20°C. Ved plastrør må der, alt efter materialet, regnes med væsentligt længere indfrysningstider. **Pas på følgende:** Indfryses der i forskellige højder er temperaturerne forskellige og dermed også indfrysningstiderne.

fin Jäädytysajat riippuen ympäristön lämpötilasta, veden lämpötilasta, putkikoosta ja putkimateriaalista, kun käytössä ovat jäädytyspään vastaava sijainti sekä jäädytysosat. Jäädytysajat pätevät noin 20°C:n ympäristön-/vedenlämpötilassa. Muoviputkien jäätymisajat ovat valmistusaineesta riippuen huomattavasti mainittua pitemmät. **Huomaa:** Jos jäädytys tapahtuu eri korkeuksissa, lämpötila ja siten myös jäädytysajat vaihtelevat.

por Tempo de congelação dependente da temperatura ambiente, da temperatura da água, do tamanho do tubo, do material do tubo, durante o uso da respectiva posição na cabeça de refrigeração e durante a utilização dos acessórios de refrigeração. Os tempos de congelação indicados na tabela são valores

6. Verwijdering

Het elektrische pijpinvriesapparaat REMS Frigo 2 en het koudemiddel R-404A mogen na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiwerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiwerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Allmänna säkerhetsanvisningar för elektriska verktyg

⚠ WARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder/bildtexter och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om man inte följer de följande anvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätledning).

1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektriskt stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder anslutningskabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elektriskt verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängd innan du ansluter strömförsörjningen, lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över det elektriska verktyget om det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.
- När dammvägnings- och uppsamlingsanordningar kan monteras, försäkra dig om att dessa är anslutna och används riktigt. Om dessa anordningar används förminskar det riskerna beroende på damm.
- Invagga dig inte i en falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter omfattande användning är väl förtrogen med verktyget. Oaktasam hantering kan på några hundra sekunder leda till allvarliga personskador.

4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

- Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan inställningar görs på verktyget, tillbehörsdelar byts ut eller det elektriska verktyget läggs undan. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget startas oavsiktligt.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar. Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt om verktyget och dess tillbehör med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har

gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras innan enheten används. Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.

- f) Använd elverktyg, tillbehör, arbetsverktyg o.s.v. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.

5) Service

- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar. På så sätt förblir enheten säker.

Säkerhetsanvisningar för elektrisk rörfrysningsapparat

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder/bildtexter och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om man inte följer de följande anvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Använd inte den elektriska apparaten om den är skadat. Risk för olycka.
- Anslut apparaten i skyddsklass I endast till eluttag/förlängningssladdar med funktionsduglig skyddskontakt. Det finns risk för elektrisk stöt.
- Vid termisk sönderdelning av köldmedlet (t.ex. brand) bildas mycket giftiga och frätande ångor! Risk för förgiftning.
- Bär lämpliga handskydd mot kyla. Om de kalla fryshuvudena vidrörs finns risk för personskador.
- Låt fryshuvudena tina upp efter avslutat arbete. Fastfrysna fryshuvuden kan inte tas loss. Om de kalla fryshuvudena vidrörs finns risk för personskador.
- Knäck, kläm vrid eller förskjut aldrig slangarna under dragspänning. Slangarna skadas och kylmedel tränger ut.
- Öppna aldrig kylmedelskretsen. Apparaten innehåller kylmedlet R404 A i ett slutet kretslopp. Om kylmedel tränger ut ur en skadad apparat (t.ex. brott på en kylmedelsslang) ska följande beaktas:
 - efter inandning: Ta ut den berörda personen i friska luften och låt hen vila. Ge konstgjord andning vid andningsstillestånd. Tillkalla läkare.
 - efter kontakt med huden Tina upp resp. tvätta av utsatta hudpartier med en stor mängd varmt vatten.
 - efter kontakt med ögonen: Skölj ögonen noggrant under minst 10 minuter med en stor mängd rent vatten. Uppsök läkare.
 - om kylmedel har svalts: Framkalla inte kräkning. Skölj ur munnen med vatten drick ett glas vatten. Uppsök läkare.
 - information till läkaren: Ge inte patienten något läkemedel ur gruppen efedrin/adrenalin.
- Observera säkerhetsanvisningar för kylanläggningar. Risk för personskada.
- Avfallshantera apparaten och kylmedlet på föreskriftligt sätt. Beakta nationella föreskrifter.
- Se till att kylmedel aldrig kommer in i avloppssystem, källarvåningar, arbetsgröpar. Kylmedelsångorna kan bilda en kvävande atmosfär.
- Låt aldrig den elektriska apparaten vara igång utan uppsikt Stäng vid längre pauser av apparaten, dra ur nätkontakten och koppla vid behov loss alla fryshuvuden från röret. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera den elektriska apparaten, får inte använda detta elektriska instrument utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Överlämna endast den elektriska apparaten till instruerade personer. Ungdomar får endast använda den elektriska apparaten om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- Kontrollera anslutningskabeln till den elektriska apparaten liksom förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador. Låt vid skador dessa bytas ut av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvårsnitt Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvårsnitt 1,5 mm², på 10 – 30 m med ett ledningstvårsnitt på 2,5 mm².

Symbolförklaring

⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Använd handskydd



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass I



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

REMS Frigo 2 är avsett för frysning av fyllda rörledningar.

Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

Elektrisk rörfrysningsapparat, 2 spännband, frysinsats (2-pack) 1½", 2 LCD digital termometer, sprutflaska, bruksanvisning.

1.2. Artikelnummer

REMS Frigo 2	131011
Frysinsats ½" (10, 12 mm) (2-pack)	131110
Frysinsats 1½" (2-pack)	131156
Frysinsats 54 mm (2-pack)	131157
Frysinsats 2" (60 mm) (2-pack)	131158
Upprustningssats 1½"–2", 54–60 mm	131160
LCD digital termometer	131116
Spännband	131104
Sprutflaska för vatten	093010
REMS CleanM	140119

1.3. Användningsområde

Fryser vätskor av alla slags, såsom t.ex. vatten, mjölk, öl i behållare av stål, koppar, gjutjärn, bly, aluminium, plast etc
Omgivande temperatur

Ø ½"–2" eller Ø 10–60 mm
+10°C – +32°C (50°F – 89°F)

1.4. Elektriska data

230 V~; 50 Hz, 430 W
110 V~; 60 Hz, 430 W
I

Säkerhetsklass

1.5. Köldmedelsdata

Köldmedel R404 A
Volymmängd 0,150 kg
Köldmedelsystemets arbetstryck max. 30 bar

1.6. Mått

Elektrisk apparat 310 × 305 × 360 mm
(12" × 12" × 14")
Slanglängd 2 m

1.7. Vikt

Elektrisk apparat 22,3 kg (50 lbs)

1.8. Bullerinformation

Arbetsplatsrelaterat emissionsvärde 70 dB(A); K = 3 dB(A)

1.9. Vibrationer

Viktat effektivvärde för accelerationen 2,5 m/s²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

2. Igångsättning

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Kontrollera nätspänningen! Kontrollera innan du ansluter REMS Frigo 2, att nätspänningen stämmer överens med uppgiften på typskylten. Anslut REMS Frigo 2 i skyddsklass I endast till eluttag/förlängningssladdar med funktionsduglig skyddskontakt. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får REMS Frigo 2 endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA under 200 ms.

2.2. Förbereda rörledningen

Frysning sker genom överföring av kyla från fryshuvudet till rörets ytersida. För att försäkra sig om bra kontaktövergång, bör målning, rost eller annan förorening först avlägsnas från röret. Deformerade rör kan inte frysas.

Vattnet (eller annan vätska) i röret kan endast frysas om inget flöde förekommer, dvs pumpar bör stängas av, vattenavtappning bör undvikas. Låt vattnet i värmerör svalna av till rumstemperatur, innan frysning påbörjas.

2.3. Montering av fryshuvud

Vid rörstorlekar ¼ – 1", 15–35 mm placeras fryshuvudet direkt mot röret (fig. 1). Gör fast fryshuvudet med spännbandet (fig. 2). Kortast frystid erhålls om slanganslutningen vid fryshuvudet pekar uppåt (fig. 2).

2.4. Användning av frysinsats

För rörstorlekar 1/8" (10, 12 mm), 1/4" (42 mm), 1/2", 54 mm, 2" (60 mm) krävs frysinsats (fig. 1), som finns som tillbehör. Frysinsatsen placeras i fryshuvudet. Samtliga applikationer framgår av fig. 3. Montera fryshuvudet med frysinsatsen på röret med spännband (fig. 2). Kortast frystid erhålls om slanganslutningen vid fryshuvudet pekar uppåt.

3. Användning

Starta apparaten först när fryshuvudena har monterats. För att förbättra överföringen av kylan från fryshuvudet till röret bör vatten sprayas på utrymmet mellan frysinsatsen och röret (fig. 2) upprepade gånger, använd vattensprutflaskan. **Viktigt:** Montera fryshuvudena och spreja med vatten. Spreja intensivt med vatten fr.o.m. frysningens början så att springan mellan rör och fryshuvud/frysinsats fylls ut. Spreja vatten omväxlande på de båda frysställena ända tills ett heltäckande isskikt har uppstått. Detta kan dröja upp till 10 min vid större rör. Därefter behöver man inte spreja längre. Följer man inte denna anvisning blir frystiderna längre eller fryses röret inte ned vid fryshuvudena även om det bildas rimfrost. Om så inte skulle ske inom angiven tid enligt tabellen, indikerar detta att vätska flödar i röret eller att rörvätskan är för varm. Där så är tillämpligt bör pumpar stängas av, vattenläckage förebyggas och vattnet få svalna. Tillse dessutom att fryshuvudena inte utsätts för solstrålning eller hett luftdrag. I synnerhet bör inte frånluften från apparatens fläkt blåsa på frysstället.

I leveransen ingår LCD-digitaltermometer med klämbygge som kan hängas upp på spännbanden och underlättar bedömningen av frysställets tillstånd. Termometern förses med ström från ett batteri (knappcell) som kan bytas ut vid behov.

⚠ OBSERVERA

Fryshuvudena och kulmedelsslangarna uppnår temperaturer på -30°C (-22°F)! Bär lämpliga handskydd mot kyla!

Enligt frystiderna i tabellen (fig. 3), kan reparationsarbete utföras på rören. Innan detta påbörjas, kontrollera om trycket i röret har minskat genom att öppna en evt. ventil eller lossa ett fäste. Stäng inte av apparaten under reparationsarbetet.

De i tabellen (Fig. 3) angivna frystiderna är riktvärden, gäller vid en omgivnings-/vattentemperatur på ca 20°C och när tillförseln av köldmedlet sker vid det högsta möjliga stället på fryshuvudet. Vid högre omgivande/vattentemperaturer, förlängs frystiderna. Vid plaströr, beroende av vilket material som använts, måste man räkna med längre frystider.

Efter avslutat arbete, stäng av apparaten. Dra ut stickkontakten och låt fryshuvudena tina upp. Använd handskar avsedda för låga temperaturer. Ta av spännband, fryshuvudena och, där så är tillämpligt, frysinsatserna först sedan

dess är helt tinade för att undvika skador på apparaten. Böj eller vrid inte slangarna. Utsätt dem inte heller för dragpåkänning, vilket skulle kunna leda till läckage.

OBS

Transportera apparaten upprättstående, aldrig liggande!

4. Underhåll

Oaktat den nedan nämnda varningen rekommenderas att apparaten minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad REMS avtalsverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland ska en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen ska beaktas och följas.

4.1. Underhåll

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs! Kontrollera innan varje användning slangar och fryshuvuden avseende skador. Skadade slangar och fryshuvuden får inte användas.

Rengör plastdelar endast med maskinrengöringsmedlet REMS CleanM (Art. nr. 140119) eller mild tvållösning och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring av plastdelar.

Se till att vätskor aldrig tränger in i den elektriska maskinens inre.

4.2. Inspektion/istandsättning

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan reparationsarbeten genomförs! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

5. Åtgärder vid störningar.

5.1. Störning: Ingen isbildning på fryshuvudena

Orsak:

- Anslutningsledning defekt.
- Frystiden har inte nåtts än.

- Apparat defekt.

5.2. Störning: Ingen frost bildas på röret.

Orsak:

- Anslutningsledning defekt.
- Frystiden har inte nåtts än.

- Dålig köldöverföring från fryshuvudena till röret.
- Apparat defekt.

5.3. Störning: Trots isbildning vill inte röret frysa.

Orsak:

- Diametern på röret som ska frysas är för stor.
- Omgivnings- och vattentemperaturen är för varm.
- Vattenströmning finns.
- Frostskydd i vätskan som ska frysas.
- Apparat defekt.

Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut anslutningsledningen.
- Beakta tabellen (Fig. 3), omgivnings- och vattentemperatur och rörmaterialet. Stäng av vattenströmningen. Använd LCD-termometer (tillbehör) för att bedöma frysstället (se 3. Drift).
- Låt en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad kontrollera/reparerera apparaten.

Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut anslutningsledningen.
- Beakta tabellen (Fig. 3), omgivnings- och vattentemperatur och rörmaterialet. Stäng av vattenströmningen. Använd LCD-termometer (tillbehör) för att bedöma frysstället (se 3. Drift).
- Spruta intensivt med vatten från början av frysningen (se 3. Drift).
- Låt en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad kontrollera/reparerera apparaten.

Åtgärd:

- Kontrollera om röret som ska frysas kan frysas vid ett ställe med en mindre diameter, om ett sådant ställe finns. Evt. kan röret inte frysas.
- Sänk omgivnings- och vattentemperaturen. Placera ev. ett andra fryshuvud på motsatt sida på röret som ska frysas.
- Stäng av vattenströmningen.
- Kontrollera vätskan, evt. kan vätskan inte frysas.
- Låt en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad kontrollera/reparerera apparaten.

5.4. Störning: Frystiderna som anges i tabellen (Fig. 3) överskrider markant.

Orsak:

- För hög vattentemperatur.
- Pumparna inte avstängda. Vattenströmning finns.
- Solstrålning på frysstället.
- Målning, rost på röret som ska frysas.
- Fläkten på REMS Frigo 2 blåser på frysstället.
- Slanganslutningen på fryshuvudet pekar nedåt.
- Frostskydd i vätskan som ska frysas.
- Apparat defekt.

Åtgärd:

- Låt vattentemperaturen kylas ner.
- Stäng av pumpen. Stäng av vattenströmningen.
- Placera ett solskydd över frysstället.
- Avlägsna målning, rost från frysstället.
- Flytta REMS Frigo 2 så att varm avluft inte blåser på fryssället.
- Fäst fryshuvudet på röret helst så att slanganslutningen pekar uppåt (Fig. 2).
- Kontrollera vätskan, evt. kan vätskan inte frysas.
- Låt en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad kontrollera/repamera apparaten.

6. Avfallshantering

Den elektriska rörfrysningssenheten REMS Frigo 2 liksom kylmedel R-404A får inte kasseras med de vanliga hushållssoporna när de inte längre används. De måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Tillverkare-garanti

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.